

AUGUSTINE THOMPSON O.P., *New light on bl. Giacomo Benfatti O.P., bishop of Mantua, and the Mantua Disciplinati*, in «Archivum Fratrum Praedicatorum» (ISSN 0391-7320), 69, (1999), pp. 147-180.

Url: <https://heyjoe.fbk.eu/index.php/afp>

Questo articolo è stato digitalizzato dalla Biblioteca Fondazione Bruno Kessler, in collaborazione con l'Institutum Historicum Ordinis Praedicatorum all'interno del portale [HeyJoe](#) - *History, Religion and Philosophy Journals Online Access*. HeyJoe è un progetto di digitalizzazione di riviste storiche, delle discipline filosofico-religiose e affini per le quali non esiste una versione elettronica.

This article was digitized by the Bruno Kessler Foundation Library in collaboration with the Institutum Historicum Ordinis Praedicatorum as part of the [HeyJoe](#) portal - *History, Religion, and Philosophy Journals Online Access*. HeyJoe is a project dedicated to digitizing historical journals in the fields of philosophy, religion, and related disciplines for which no electronic version exists.



Nota copyright

Tutto il materiale contenuto nel sito [HeyJoe](#), compreso il presente PDF, è rilasciato sotto licenza [Creative Commons](#) [Attribuzione-Non commerciale-Non opere derivate 4.0 Internazionale](#). Pertanto è possibile liberamente scaricare, stampare, fotocopiare e distribuire questo articolo e gli altri presenti nel sito, purché si attribuisca in maniera corretta la paternità dell'opera, non la si utilizzi per fini commerciali e non la si trasformi o modifichi.

Copyright notice

All materials on the [HeyJoe](#) website, including the present PDF file, are made available under a [Creative Commons](#) [Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License](#). You are free to download, print, copy, and share this file and any other on this website, as long as you give appropriate credit. You may not use this material for commercial purposes. If you remix, transform, or build upon the material, you may not distribute the modified material.



NEW LIGHT ON BL. GIACOMO BENFATTI OP¹,
BISHOP OF MANTUA, AND THE MANTUA DISCIPLINATI

BY
AUGUSTINE THOMPSON OP

Little is known of Giacomo Benfatti OP². Born about the middle of the thirteenth century, he entered the Dominicans through their convent in Mantua and was formed in doctrine and piety under the saintly humanist cardinal Niccolò Boccasini OP, whom he served secretary. Later, it seems, Benfatti pursued studies at Paris and become a master in theology. After Boccasini's election as Pope Benedict XI, the new pontiff appointed Benfatti bishop of Mantua on 10 January 1304.³ Benfatti served as bishop for some twenty-eight years, until his death on 19 November 1332.

As to Benfatti's activities as bishop we are not well informed. Benfatti's first documentable activity in his diocese seems to have been the relaxation of an interdict incurred by the Mantuan podesta, Alberto della Scala, during a dispute with Benfatti's predecessor,

¹ I would like to thank to the staff of the Sala dei Manoscritti of the Biblioteca Comunale "Teresiana" of Mantua for their curtesy and assistance during my work there in Fall 1997, and Prof. Regina Psaki of the University of Oregon Department of Romance Languages for invaluable help with the transcription of the statutes.

² For the best summary of Benfatti's life, see C. Gennaro, "Benfatti, Giacomo," DBI, 8 (1966), 492-93. See also: L. Jadin, "Benfatti ou De Benefactis (Bienheureux Giacomo)," DHGE, 7 (1934), 1293-94 and 26 (1997), 630; Niccolò del Re, "Benfatti, Giacomo," BSs, 2 (1962), 1220-21; Alfonso d'Amato, "Benfatti, Giacomo, beato," *Enciclopedia Cattolica*, 2 (1949), 1329-30; J. D. Campbell, "James de Benefactis, Bl.," *New Catholic Encyclopedia*, 7 (1967), 810.

³ *Le Registre de Benoît XI*, ed. C. Grandjean (Paris: Fontemoing, 1905), col. 180-81, no. 223. On the debate over Benfatti's appointment as bishop, see DBI 8:492, DHGE 7:1293, and 2:1220-21. At the origin of this debate are the confusions of I. Donesmondi, *Dell'istoria ecclesiastica* (Mantua, 1612), 1:310-319, and S. A. Maffei, *Gli annali di Mantova* (Tortona, 1675), pp. 660-61.

Bishop Filippo dei Bonacolsi, over possession of a legacy to the bishopric.⁴ Between 1308 and 1317, we can, on three occasions, see Benfatti investing individuals, two lay, one clerical, with benefices.⁵ He was present at the coronation of the emperor Henry VII at Milan in 1311 and at the Council of Vienne in 1312, where he procured an indulgence for those visiting his cathedral on solemn feasts.⁶ During the early 1320s Benfatti seems to have enjoyed poor relations with the signore of Mantua, Passerino Bonacolsi, especially after the latter's excommunication, along with the Visconti and Scaligeri, by a papal legate in 1322. Later, in the 1330s, after the fall of Bonacolsi, Benfatti had better relations with the new signore, Luigi Gonzaga, whom he twice invested with holdings of the bishopric, one inside and one outside the territory of Mantua.⁷

During his episcopacy, Benfatti is known to have supported Dominican flagellant movements by procuring an indulgence for the penitents of St. Dominic at Brescia on March 31, 1304.⁸ He also granted the Dominicans of Mantua a gift *inter vivos* of liturgical goods in 1326.⁹ Benfatti was remembered as untiring in his mediation of internecine feuds and for providing help to the poor and sick of his diocese. His attention to lay movements and the poor certainly contributed to the popular veneration that he enjoyed after his death on 19 November 1332, a date we know from the inscription of his first tomb in the Church of San Domenico in Mantua.¹⁰

His tomb seems to have become a center of devotion, most likely promoted by the local Dominicans.¹¹ Perhaps because of

⁴ The grant is edited in Giuseppe Cappelletti, *Le chiese d'Italia dalla loro origine sino ai nostri giorni* (Venice: Antonelli, 1857), 12:60-62; on Benfatti himself, see *ibid.*, pp. 59-68. Cappelletti's recourse to archival documents marks his as the first scientific reconstruction of Benfatti's life.

⁵ Carlo d'Arco, *Studi intorno al municipio di Mantova* (Mantua: Guastalla, 1874), 7:48-49. Documents: Leopoldo Cammillo Volta, *Compendio cronologico-critico della storia di Mantova dalla sua fondazione sino ai nostri tempi*. Mantua: Agazzi, 1807-1833), 2:2, and 2:5-6.

⁶ Edited in Cappelletti, *Chiese*, 12:63-65; see also *DBI* 8:492.

⁷ D'Arco, *Studi*, 7:49-50. Documents: *ibid.* pp. 173-75, no. 88-89; and Francesco Tonelli, *Ricerche storiche di Mantova estese*, (Mantua: Pazzoni, 1797), p. 163, where papal permission for this investiture is mentioned.

⁸ Edited in Giles-Gérard Meersseman, "Etudes sur les anciennes confréries dominicaines I: Les Confréries de Saint-Dominique (XIII^e-XIV^e ss.)," *AFP*, 20 (1950), 69-70.

⁹ *DBI* 8:493.

¹⁰ On the burial, see Volta, *Compendio*, 2:8-9.

¹¹ Cappelletti, *Chiese*, 12:67.

declining fervor, we lose track of Benfatti's cult between his death and the late fifteenth-century. In 1483 plans were made to move Benfatti's tomb into its own chapel, and at the translation on 12 January of that year the master of the Dominican Order, Salvo Cassetta, found the blessed's body incorrupt.¹² This event sparked renewed devotion. Bl. Giacomo underwent two further translations, in 1604 to the church of San Pietro Martire, and in 1813 to the cathedral of Mantua. His cult endured into modern times and received approbation as immemorial from Pope Pius IX on 22 Sept. 1859.

Benfatti's Disciplinati Statutes

Beyond these bare facts, we know virtually nothing about the Bl. Giacomo, so any new light on him is welcome. During research at the Biblioteca Comunale "Teresiana" of Mantua during Fall 1997 there came to my attention a codex of flagellant statutes (MS 954). These present themselves as promulgated by Giacomo Benfatti. The manuscript had been hidden from scholars by its defective entry in the nineteenth-century catalogue of the Teresiana, where they appear simply as "Statuti dei Battuti, 1332." Benfatti does not appear by name in the catalogue entry, although the date given is that of his death.

Modern historians of Benfatti's episcopacy were unaware of this manuscript's presence in the Teresiana, although some mention a codex probably identical to it, taking their cue from two Mantuan antiquarians, Francisco Tonelli and Alessandro Sordi.¹³ The late-eighteenth-century Tonelli praised Benfatti's pastoral concern for the laity and transcribed the incipit of our statutes, but he did not

¹² On this translation, see P. Mortier, *Histoire de maîtres généraux de l'ordre des Frères Prêcheurs* (Paris: Picard, 1904), 4:567-68.

¹³ For example: Volta, *Compendio*, 1:347, knows nothing of the statutes; d'Arco, *Studi*, 7:49.2, merely repeats Tonelli.

¹⁴ Tonelli, *Ricerche* 2:163: "L'unica cosa che v'abbia scritta di propria mano dall'anzidetto Vescovo, e che serve di manifesta prova del sommo suo zelo, e dell'ammirabile sua pietà; si è un Opera così intitolata: 'Questi sono li Statuti et ordinatione instituiti et ordinati per el Reverendo Episcopo Frate Iacobo di benefatti del ordine de predicatori a laude et gloria de dio sotto el manto de sancta Maria de la misericordia per acresere de bene in meglio et amplificare la Compagnia de fratelli disciplinanti in del loco de sancta Maria de la misericordia posto dal pozzo de Salveto in Mantua.' Il qual luogo apparteneva alla Venerabile Compagnia del Cristo Flagellato, detta della Misericordia."

indicate the manuscript's location or provenance.¹⁴ The early-nineteenth-century Sordi dedicated most of his short work to determining the dates of Benfatti's bishopric, but he did mention Benfatti's 1319 foundation of a lay society of penance, certainly our flagellants, referring readers to "Mss. dell'Arch. Cap."¹⁵ Comparison of his report with that of Tonelli suggests that Sordi was using not our manuscript but Tonelli's printed summary. On the other hand, he may have seen the manuscript in the Biblioteca Capitolare of Mantua where it seems to have been preserved before it passed to the Teresiana.

In the mid-1800s Carlo Savoja composed the closest thing we have to an extended biography of Benfatti.¹⁶ Nearly every later scholar who mentions Benfatti depended on this biography. As Savoja did not mention the statutes, it is not surprising then that Thomas Kaepelli knew nothing of Benfatti's legislation and omitted Benfatti from his catalogue of Dominican authors.¹⁷ Benfatti has been subject to one other study, C. Gennaro's entry for him in the *Dizionario bibliografico degli Italiani*. Gennaro gives no information on the statutes beyond the date of their promulgation, although he is the best single bibliographical resource for the blessed's career. As the statutes throw light on an important aspect of Benfatti's activity as bishop, and on the history of the flagellant movement at Mantua in the 1300s, Mantua MS 954 deserves greater attention.

Mantua: Biblioteca Comunale MS 954

Mantua: Biblioteca Comunale MS 954 is a parchment codex, consisting of 20 leaves, foliated 2 to 21. The hand of the section containing the statutes is a clear, large, careful gothic vernacular hand, but not that of a trained scribe. There are virtually no abbreviations.

¹⁵ Alessandro Sordi, *Memoria storico-critica sul beato Jacopo de' Benfatti vescovo di Mantova* (Mantua: Negretti, 1847), p. 14: Benfatti founded a "Sodalizio laicale, che sotto gli auspici di nostra Donna della Misericordia intendeva a pratiche speciali di cristiana mortificazioni e pietà." See *ibid.*, p. 14, f.n. 2, for reference to "Mss. dell'Arch. Cap." Cf. d'Arco, *Studi*, 7:49, f.n. 8.

¹⁶ Carlo Savoja, *Memoria sui documenti autentici dall'anno 1304 al 1332 riguardanti il b. Giacomo de' Benfatti dell'ordine dei predicatori cittadino e vescovo di Mantova esistenti nell'Archivio vescovile e di detta città* (Mantua: Segna, 1861), especially p. 15, for an inventory of archival documents linked to Benfatti arranged according to the years of his episcopacy.

¹⁷ SOPMÆ, 4 vols. (Rome: S. Sabina, 1970); nor is Benfatti found in QE, 2 vols. (Paris: Ballard-Simart, 1719).

viations. The pages are dark from use, especially on the corners. This codex was clearly a working copy. Other material, mostly much later, is appended to the statutes and shows the codex in use. The contents are as follows:

- fo. 1: [Lacking]
- fo. 2^v: Notes on Benfatti's tomb (XVI c.)
- fo. 3^v-14^r: "Statuti et ordinatione"
- fo. 14^r^v: An indulgence, from the bishop-elect of Mantua, Lodovico de Gonzaga (datable to 1483)
- fo. 14^v-15^r: Notarial copy of previous grant (dated 1498)
- fo. 15^v-16^r: Four new statutes (dated 1529)
- fo. 16^v-18^v: An indulgence and letter, both from Hercule Gonzaga, cardinal of Mantua (dated 1533)
- fo. 18^v: Approbation of the statutes by Francesco Gonzaga, bishop of Mantua (dated 1595)
- fo. 19^r-21^v: Laudum: "El Mandato de la Zobia Sancta"

Internal evidence suggests that fo. 3^v-14^r and fo. 19^r-21^v of this codex are of the late fourteenth or early fifteenth century. Paleographic evidence would allow a fourteenth century or fifteenth century dating. The incipit of the manuscript refers to Benfatti not as "beato" or "santo" but only as "frate." This might be taken to place the manuscript between the year of their promulgation and that of Benfatti's death, that is, between 1319 and 1332. The somewhat disordered arrangement of the capituli, however, suggests a rather long period of compilation after the initial promulgation. So, I would place the codex in the later fourteenth or early fifteenth century, after Benfatti's early cult had faded. It is unlikely that a copyist would have called him "frate" after the revival of his cult in 1483. At the end of the manuscript is found a vernacular *laudum* for the Holy Thursday ceremony of the washing of the feet, the "Mandatum." Construction of the codex suggests that this once followed the statutes immediately, and it is in a hand identical or virtually identical to the statutes. The statutes themselves refer to this Laudum and describe the accompanying ceremony (fo. 10^v-11^r). The statutes and *laudum* together compose the oldest part of the codex, the only part conceivably dating to the fourteenth century. Bound with these statutes are a complementary series of documents, all dated after 1483, the terminus ante quam for the this copy of the statutes. I will discuss the dossier of inserted documents after examining the statutes themselves.

Description of the Statutes

Dominican involvement in flagellant confraternities dates to the late thirteenth century. The first fraternities of flagellants were independently organized lay groups formed in the wake of the great flagellant devotion of 1260.¹⁸ These groups adopted the spirit of the lay penitents of the early 1200s but also practiced flagellation, a traditionally monastic penance. Benfatti's statutes fit into the period, extending from the late 1260s to the mid-fourteenth century, when such flagellant groups were attached to or came under the influence of the mendicant orders. Flagellation also typified lay confraternities brought under mendicant sponsorship between 1260 and 1320. Sometimes this occurred because a friar reformed a lay-founded flagellant society, as Bl. Ambrose Sansedoni did for the Sienese Flagellants in the 1270s. This was also the case with the Disciplinati of Prato, reformed by Dominicans in 1335, and the Perugia Flagellants, reformed, again by Dominicans, sometime during the reign of John XXII (1316-1334). Otherwise, an older Dominican-sponsored charitable confraternity might be transformed into a flagellant group, as happened at Pisa in the 1260s.¹⁹ The development of the flagellants at Prato was perhaps typical: founded by laymen in 1260, three mendicant-sponsored offshoots appeared sometime after 1316, and these offshoots became the sole approved flagellants in the city, by pontifical decree in 1353.²⁰

The statutes promulgated by Benfatti do not fit into either of these categories, they were promulgated for an independent lay group, under no direct mendicant tutelage. But they do, as we shall see, show clear marks of Benfatti's Dominican spirituality. It would appear that Benfatti himself was directly responsible for only the first four sections, which compose an kind of prologue to the

¹⁸ On the origins and development of the Flagellant movement, see: *Il movimento dei Disciplinati nel settimo centenario dal suo inizio (Perugia 1260)*, Convegno Internazionale, Perugia, 25-28 settembre 1960 (Perugia, 1962); and, more recently, Gary Dickson, "The Flagellants of 1260 and the Crusades," *Journal of Medieval History*, 15 (1989), 227-67. See also, *Il movimento francescano della penitenza nella società medioevale: Atti del Terzo Convegno di Studi Francescani, Padova, 25-26-27 settembre 1979* (Rome), esp. p. 313, where flagellant activity is noted.

¹⁹ On these Dominican flagellant groups, see Giles Gérard Meersseman, "Etudes," pp. 5-113; on Perugia, *ibid.*, pp. 21-22; on Pisa, *ibid.*, pp. 32-33; on Siena, *ibid.*, pp. 40-41; on Prato, *ibid.*, pp. 42-44, with edition of 1335 Prato Disciplinati Statutes, *ibid.*, pp. 71-85.

²⁰ Meersseman, "Etudes," pp. 27-28.

statutes.²¹ Only here does Bl. Giacomo speak in his own name ("ordino," "dispono," etc.). The statutes that follow are very loosely ordered and appear to have been compiled over some time, undoubtedly in accord with Benfatti's provision that the *fratelli* legislate for themselves. Bl. Giacomo's prologue takes the form of a brief yet practical summary of Christian life and may be taken as Benfatti's theological and spiritual testament. I have found nothing parallel to this little theological treatise in other confraternity or flagellant statutes. Benfatti first (§2) founds Christian life on the principle "Do good and avoid evil," which he quotes from "the prophet David" (Ps. 36: 27). This aphorism summarizes the two "general" parts of the virtue of justice, which are essential to salvation. Benfatti is here following St. Thomas Aquinas (*ST* II-II, Q. 79, a. 1), although Thomas really says that doing good and avoiding evil are the two "quasi-integral parts" of "general justice," not the "general parts" of justice. Nonetheless, Benfatti's choice of this phrase is apt since the statutes are especially directed toward ordering the flagellants as a community and Thomas, in the same question, considers doing good and avoiding evil as the foundation of moral behavior in relations with others.

Benfatti then (§3) explains that he has promulgated the statutes so that the members of the society acquire these two parts of justice by following the form of life found in them. This form of life has three aspects, which he calls *tri gradi*. That these are not "grades" or "levels" is obvious from his brief treatment of them. The *gradi* are "vita contemplativa," "vita activa," and "vita morale." This division is quite different from the treatment of the active and contemplative life in Thomas Aquinas (cf. *Summa* II-II, QQ. 181-82). Benfatti equates contemplative life with prayer, "the raising of the mind to God in devote prayer," and the active life with "aiding one's neighbor with fervent love." Moral life is "ordering one's self by integrity of life and virtuous behavior."²² The actions prescribed perfect the individual's relations to God, neighbor, and self, and so follow from the communitarian and relational understanding of justice with which the preface opened. Roughly speaking, these are also the three foci of the statutes: prayers and devotions in honor

²¹ The manuscript lacks section numbers; references are to the enumeration supplied in the transcription.

²² [L]evar la mente a Dio cum devote oratione e sanctissima mediatione. ... sovenire al proximo cum fervente caritate. ... ordinare si medesimo cum honesta vita et virtuosa conversatione."

of God, norms for community organization and mutual responsibility, and ascetical disciplines for the members. The legislation that follows this preface, however, is not now divided according to the his threefold division, if it ever was.

Having laid down these principles (§4), Benfatti formally promulgates the statutes. This is the only section where the statutes use the first person singular and probably comprises, with the preface, the only part of the text by Benfatti himself. After invoking the aid of the Blessed Virgin and authorizing the foundation of the society under the title of the "Madona Sancta Maria del la Misericordia," Benfatti gives, using the word *ordino* (I ordain), three directives. First, the brothers are to receive as law the capituli that follow. Next, the society is to be governed by the officials provided for in the capituli. And finally, that the statutes do not bind under sin. This last, a typically Dominican principle, concludes the introduction.²³ In the body of the statutes, including the invocation of God's blessing with which it closes (§55), the text, unless couched in the passive voice, always uses the first person *plural*, suggesting legislation by the society itself, although Benfatti doubtless retained to himself and his successor bishops the prerogative to correct or modify the laws. Indeed, the statutes specifically name the bishop as protector and corrector of the society (§22).

The particular statutes (§§5-55) reflect a complex history of legislation and compilation. Some material appears together in blocks, for example, the long section (§§9-25) concerning the officers of the society and their election. Likewise, the liturgical material is grouped together in long capituli (§§32-33, 38). If there is a seam in the document, it comes at §44, a provision for reading the statutes at the meetings of the society. From that point, the remaining legislation (§§45-54) refines procedures or norms given in the earlier section or addresses ad hoc issues, such as the privacy of the society chapel (§46), readmission of those who have left the society (§45), legacies (§50), and prohibition of alteration of the codex (§49). But the consistency of the document's hand suggests that this is a fair copy.

²³ Such a provision is typical of other confraternities under Dominican influence. Witness the Confraternity of St. Dominic at Bologna, one of the earliest examples, Meersseman, "Etudes," p. 16. These statutes seemed to have served as a model for Dominican-sponsored groups in north Italy well into the 1300s, *ibid.*, pp. 18-20. The same provision is also found in the 1335 Prato *Disciplinati Statutes*, *ibid.*, p. 71.

Although the attached transcription of the statutes makes an exhaustive listing of their provisions unnecessary, certain sections deserve comment. It is clear from the start that the penitential aspect of the society is supplemental to, not a replacement of, the penitential system of the Church. At the very first (*primo*), the society provides (§5) that every new member is to make a sacramental general confession of sins, and that all members are to make sacramental confession once a month to the society's spiritual father (§6). The statutes place this priest among the officers of the society and forbid members to use any other confessor without express permission of the society's chief officer, the "minister" (§19). But there is no requirement that the confessor be a Dominican.

In accord with Benfatti's prescription, the statutes provide that the society have "six" officials: a minister (the chief officer), a sub-minister (his assistant), two councilors, a master of novices, and a sacristan (§9). In fact, there is a seventh official, an important one, the *massaro* or treasurer (§14), another indication that the statutes were compiled over time and not always systematically revised. This form of governance is more centralized than that typical of thirteenth-century lay confraternities, such as the early penitenti. Their earliest extant rule, the *Propositum* or *Memoriale* (1221-28), provided for two ministers; likewise the early Confraternity of St. Dominic in Bologna, which later developed into a flagellant society, had an executive composed for four *massarii*. On the other hand, the Mantua legislation roughly parallels that of the 1335 Prato *Disciplinati* edited by Meersseman. There, the executive consisted of a prior, subprior, four councilors, three financial officers, and three "correctors."²⁴

The only election process provided is that of the minister (§11). At the end of the incumbent's term of office the society is to assemble for the election. The *messaro* alone "elects" the new minister by secretly communicating the name to the incumbent minister, who, after the singing of the hymn *Ave Maris Stella*, proposes it to the society members, who vote yes or no by use of white (yes) or black (no) balls. The same procedure is to be used for all elections and matters put to a vote (§ 11). This system is far less "democratic"

²⁴ Cf. the *Propositum*, in Giles Gerard Meersseman, "Memoriale dei penitenti (1221-1228)," *Ordo Fratemitatis: Confraterite e pietà deo laici nei medioevo* (Rome: Herder, 1977), 1:390-94; on governance, §38. See also, Meersseman, "Etudes," p. 15, on the Confraternity of St. Dominic in Bologna; and *ibid.*, p. 72, for the Prato *Disciplinati* Statutes on government.

than those typical of other confraternities of the period. For example, in the 1330s, members of the Dominican Disciplinati at Prato whispered their choice of candidate to the serving prior, who tallied and announced the election.²⁵ The *messaro* is the only official whose term extended for a year (§ 14). All other officials, even the minister and the master of novices, served for four months, and no one could be reelected to an office for a year after having served in it (§47). These rules probably had the effect of making the leadership less oligarchical than the election procedures would suggest.

As is to be expected in a society whose statutes do not bind under sin, there is ample provision for fraternal correction (§37), regular "chapters of faults," and penances for infractions (§§12, 23, 25, 43).²⁶ The responsibility for holding chapters and imposing penances fell, however, not to the confessor, but the minister or another official to whom he had delegated the task (§23). As provided in the statutes, this official recited a litany of possible infractions during which those guilty knelt and confessed their faults. The statutes elsewhere provide norms of good conduct typical of lay religious societies in the period. For example: prohibitions of frequenting taverns and gambling (§28), of carrying weapons (§39), of cursing (§42), and of going to law with other members (§36). In accord with the society's Marian patronage, the members were required to fast on Saturday in honor of the Virgin (§26).

Perhaps the statutes' greatest interest lies in their elaborate provisions for the society's liturgical activities.²⁷ The included prayers, mostly in vernacular, are the most extensive I have seen in published or manuscript flagellant statutes. As typical in all confraternities,²⁸

²⁵ Meersseman, "Etudes," p. 72.

²⁶ But we do not find the sort of tariffed penances that mark the 1335 Prato Disciplinati Statutes, where specific punishments are given, e.g. for drunkenness: the delinquent takes the discipline on the way to the society's house and then says five *Pater's* and *Ave's* at the altar; Meersseman, "Etudes," pp. 77-78.

²⁷ A "liturgical" element seemingly common to most confraternities, the provision for a vigil light at a titular shrine or in the society's chapel, is not explicit in the statutes (unless it is intended in § 21). Cf. the Confraternity of St. Dominic in Bologna with its annual candle offering and the light at the tomb of the saint, Meersseman, "Etudes," pp. 15-16.

²⁸ E.g., the Confraternity of St. Dominic at Bologna required seven *Pater's* daily, replacing the penitential psalms, Meersseman, "Etudes," p. 15; The 1335 Prato Disciplinati Statutes required, along with monthly Confession and Communion three times a year; fast one day a week, and the daily recitation of *Pater's* and *Ave's*: three of each for each of the five Little Hours and five each for Matins and Vespers, *ibid.*, pp. 76-77.

the society prescribed daily private prayers (seven *Pater's* and seven *Ave's* in honor of the seven joys of the Virgin, §7), and other suffrages for the benefactors and the dead (§§20, 21, 48).²⁹ But the statutes place great emphasis on prayer in common. Regular devotions occurred at the house of the society on Saturdays and on the vigils of all feasts (§24), after the ringing of the *Ave Maria*, our Angelus. That the society held meetings and devotions every week means that its communal exercises were far more demanding than the typical confraternity, which was usually satisfied with a monthly meeting, Mass, and dinner.³⁰

The devotions performed are described at length (§32). They began with the recitation of the Seven Penitential Psalms and a series of collects, all apparently in Latin. This was followed by the administration of the discipline, accompanied by three *Pater's* and three *Ave's* each for a series of fifteen intentions proposed in the vernacular. These intentions are reminiscent of the medieval (and modern) intercessions in the liturgy of Good Friday, but they include a point at which anyone present may voice an intention for himself or any other need. The ceremony concluded with the Psalm *De Profundis*, the antiphon *Salva Nos*, and the collect of Compline, all in Latin. The same ceremony is prescribed for Holy Thursday (§38), where it is followed by the *Mandatum*, a rite taken from the bishop's ceremonies on the same day. During this rite the minister washed the feet of the members of the society and reenacted Jesus' acts at the Last Supper. Meanwhile the brothers sang the beautiful Holy Thursday *laudum* appended to the statutes.³¹ The *laudum* itself picks up certain themes from the statutes, for example, that of perseverance (§53). The minister was then to give a sermon on humility to the brothers and read the Passion. Law and liturgy form an integrated whole. The Holy Thursday rite ended with the discipline, the *Miserere*, and the antiphons and collects from the liturgy of the

²⁹ Suffrages were universal in confraternities from their earliest appearance, e.g., the Confraternity of St. Dominic of Bologna required each member to recite seven *Pater's* daily for the dead, Meersseman, "Etudes," p. 16—doubtless on the model of the Seven Penitential Psalms,

³⁰ Monthly meetings were the norm for the early penitenti, "Memoriale dei penitenti (1221-1228)" §19; and for the Confraternity of St. Dominic at Bologna and Franciscan groups after 1247, Meersseman, "Etudes," p. 14.

³¹ A similar but more schematic version of this ceremony, including a reference to the singing of a *laudum*, also appears in the 1443 statutes of the Dominican *Disciplinati* at Bologna, Meersseman, "Etudes," p. 102.

Triduum. On both Good Friday and Holy Saturday the society was present any *Perdonaçe*, that is, any devotions enriched by an indulgence. This is enjoined for other occasions as well (e.g. § 41). They also participated in the processions of the Greater Litanies and Corpus Christi (§40), but it is clear that the Holy Week ceremonies were the liturgical high point of the society's year.³²

The rites proscribed suggest a mostly literate membership. Ceremonies for feasts (§33) consisted of the recitation of Vespers, Compline, and Matins of the Blessed Virgin in Latin. Provision that the unlettered might substitute *Pater's* and *Ave's* for each part of the office is made only in a marginal note. Similar provisions are made for those who could not recite the Office of the Dead at the meeting of the first Sunday of each month (§48). The form of these ceremonies suggests the extent to which the prayer life of the lay members of the society as patterned on and informed by the words and spirit of the public liturgy. They had fully internalized the official prayers of the Church. One senses that use of the public Latin prayers was a natural part of their piety. The vernacular ceremonies themselves echo the public worship of Good Friday and Holy Thursday by their form.

The statutes also describe at length rites for reception and vestition of novices (§51-53), and for the profession of new members (§54). These show the same integration of the liturgical forms from the public cult, such as the singing of the Magnificat and the recitation of collects from the Office and Mass (e.g. §54), with commentary explaining the symbolism of the ceremony and vernacular dialogues between the minister and candidate (e.g. §51).³³

Along with the election rules, these extensive rituals are among the most unusual aspects of these statutes, but, at least in the case of the rites, they were probably not unique. We are fortunate that this society chose to include its rites in a statutory compilation. Otherwise, for example, in concern for the dead and the sick (§31), in their meetings (§32), and in their focus on communal penance, the Mantua Flagellants resemble other such societies. On the other hand, no special mention is made of communal dinners, usually a

³² This Holy Week focus contrasts with the 1335 Prato Disciplinati Statutes, which provide for processions on the Annunciation, St. Dominic's Day, St. Stephen's Day, and one other day ad libitum, Meersseman, pp. 81, 83-84.

³³ In contrast, the vestition ceremonies of the 1335 Prato Disciplinati, Meersseman, "Etudes," p. 80, are simpler and less "liturgical."

principal focus of confraternity life. Overall, the particular legislation, in spite of somewhat chaotic order, has a spiritual integration of high sophistication, which also informs the ritual elements and the *laudum*. Bl. Giacomo's decision to leave the drafting of the particular statutes to the members of the society was not faith misplaced.

Later History of the Mantua Disciplinati

Later documents inserted in the Mantua codex allow us to sketch the disciplinati's history. Beginning on the last folio of the statutes (fo. 14^r) and continuing on leaves inserted between the statutes and the *laudum* are documents dating from the late fifteenth to seventeenth century. These are, for the most part, reconfirmations of the statutes or grants of indulgences by bishops of Mantua: Lodovico de Gonzaga (bishop, 1483-1511), Hercule de Gonzaga (bishop, 1511-1563), and Francesco de Gonzaga (bishop and cardinal, 1565-66). A leaf with four additional statutes (dated 1529) carries traces of a wax seal (fo. 16^r). The presence of confirmations, in originals or notarial copies, confirms the impression given by smudging and soiling that the codex was the working copy. The appearance of episcopal documents and new legislation at about the same time as the finding of Bl. Giacomo's incorrupt body suggests the society benefited from the revival of the founder's cult.

Although the society was originally known as the "Compagnia di santa Maria di Misericordia di Mantova," it is known in Mantua Archivio di Stato documents (dated between 1537 and 1667) as the "Compagnia del Cristo Flagellato."³⁴ Most sixteenth-century documents in the Archivio record routine financial transactions and confirm the impression given by the codex that the society enjoyed a modest revival into the sixteenth century. But seventeenth-century documents paint a grimmer picture. The society occupied the same house and chapel, but the documents record petitions for remission of debt or alienations of property.³⁵ This suggests a fraternity in material, if not spiritual, decline. Catholic Reformers did not favor flagellant societies, and such groups passed out fashion

³⁴ Mantua: Archivio di Stato, Fondo Gonzaga, Busta 3362, fasc. 8: "Compagnia del Cristo Flagellato."

³⁵ E.g., Doc. 151 (1618), requesting pardon of debts, and Doc. 154 (1635), alienating the society's house.

among the laity after the seventeenth century. The cession of the confraternity's house to the clergy of San Marco in a 1635 document is surely a sign of trouble. In any case, although we find no document recording the flagellants' formal suppression, they disappear from sight after 1667. Perhaps they disappeared in the early 1700s, as occurred with similar groups.³⁶

³⁶ This was also the period in which the Bologna *Disciplinati* of St. Dominic finally disappeared, even after attempts at revitalization. Meersseman traces their demise in "Etudes," pp. 58-64

Mantua: Biblioteca Comunale MS 954, fo. 3^r-14^r, 19^r-21^v³⁷

13^v³⁸ *Questi sono li statuti et ordinatione instituiti et ordinati per el reverendo episcopo frate Iacobo di Benfacti del ordine de' Predicatori a laude et gloria de Dio, sotto el manto de Sancta Maria de la Misericordia, per acresere de bene in meglio et amplificare la Compagnia de' Fratelli Disciplinanti in del loco de Sancta Maria de la Misericordia posto dal pozzo de Salveto in Mantua.*

(1) Al nome, sia de la Sancta Trinitade, Patre, Fiolo, e Spirito Sancto, e de la Beatissima Matre, Virzene Maria, semper nostra advocata, e de tuta la corte celestiale. Amen.

Sia ancora ad exaltatione de la Sancta Madre Gesia Catolica et a strugimento de ogni diabolica sugestione de' fideli cristiani. Amen.

(2) Lo Spirito Sancto parla per la bocha del profeta David dicendo «Declina a malo et fac bonum».³⁹ Ne le qual parole dice David «Partite dal male e fa' el bene». Unde per queste due parole se declara due parte generale de iusticia, le quale sono necessarie a la salute et cossi debbeno esser insieme per che, havendo l'una senza l'altra, non si po' pervenire al glorioso premio de vita beata, per che operando el bene e non lassando el male, e lassando el male et non operando el bene, non è via de salute.

(3) Unde vedendo io, homo peccatore, frate predicatore, 13^v per la Idio gracia vescovo de Mantua, vui, devote persone acte e dedite, mediante a gracia de la Virzene Maria, per la devotione che portate ad essa nel vivere per aquistare le dicte due parte del psalmista dicte di sopra, per salute de le anime vostre e de altre, secundo è per divina gracia possibile a persone poste in habito seculare, unde ne proceda fructo che ne conduca a vita eterna. E però, sa nel vivere per aquistare le dicte due parte del psalmista dicte di sopra, per salute de le anime vostre lenti, et confirmati per la sacra scriptura, et laudati per la dotrina de' sacri doctores, et exercitata per la vita et opere de molti sancti, li quali hano fondata la vita lor in questi gradi, videlicet: Lo primo di quali è vita contemplativa, la qual consiste in levar la mente a Dio cum devote oratione e sanctissima meditatione. Lo secundo grado è vita activa, la qual consiste in sovenire al proximo cum fervente caritate. Lo terzo grado è vita morale, la qual consiste in ordinare si medesimo cum honesta vita et virtuosa conversatione.

³⁷ This transcription follows the forms recommended in Giampaolo Tognetti, *Criteri per la trascrizione di testi medievali latini e italiani* (Rome: Archivio di Stato, 1982). Rubrication is indicated by italics.

³⁸ On fo. 2^r, in an apparently sixteenth-century hand: "Il reverendo Frate Iacobo de Benfacti fu fato Episcopo 1304/ e vise episcopo anni 28 et morse del anno 1332 come pare nel suo epitafio in Santo Dominico in Mantova."

³⁹ Ps. 36:27.

(4) Et prima fi ordinato, invocando lo adiutorio de Iesu Cristo crucifixo e de la Madre sua, Virzene Maria, Advocata nostra, una compagnia e fraternitate de tuti vui, intitulata de Madona Sancta Maria de la⁴⁰ Misericordia.

E per dar ordine e forma a dicta compagnia a ciò che cadauna di fratelli siano avisati de quello che debeno far, ordino et dispono si rezano sotto li infrascripti capituli, li quali ordinatamente posti devotamente siano recevuti /4/ et observati.

Item, ordino che la compagnia habia alquanti officiali, i quali a certi devoti officii attendano sì como se dirà ordinatamente.

Et ordino che tute le cose che havite a fare in la compagnia, quelli che non li fecesseno, non siano tenuti né obligati a peccato mortale, se non lo facesseno in dispresio. Et questo lasso sopra la lor consentia.

(5) *Del modo chi se de' servare a chi vol esser di questa compagnia: capitulo.*

Primo, è statuito et ordinato, se alcuno vol esser in questa compagnia, che prima el se confessi generalmente de tuti li soi peccati, et debia restituire i mal aquisiti. Imperò che lo apostolo dice «Non se remettono li peccati, se non se restituisseno li ablati», cioè, le cose tolte indebitamente.⁴¹

(6) *De le confessione che debeno fare i fratelli fra l'anno: capitulo.*

Item, cadauno fratello de dicta compagnia sia obligato a confessarse ad ogni meso una fiata dal nostro patre spirituale, che ha cura de le anime de tuti li fratelli de la nostra compagnia, et debia fare la penitentia a lui imposta sollicitamente per esser in gracia di Dio.

(7) *Di Pater Nostri che se deno dire ogni zorno: capitulo.*

Item, è ordinato, che cadauno de' fratelli de la compagnia debia dire ad ogni zorno sette Pater Nostri e sette Ave Marie a riverentia de le sette alegreçe che hebe la Virzene Maria. Et similiter dica una Ave Maria cum el Pater Noster /4/ per le anime de' fratelli defuncti de la compagnia nostra.

(8) *Del habito che de' portare i fratelli cum la disciplina.*

Item, è ordinato, che cadauno de' fratelli de la dicta compagnia habia una capa bianca de pano de lino, cum uno capuzo per coprirse la faza, et cum uno buso de dri da le spale. Et similiter habia una disciplina cum cinque brenci, le quale cose se adoperarano a certi devoti misteri, como nel presente statuto se dirà.

⁴⁰ A second "la" is cancelled.

⁴¹ The text is not Biblical; it is from Augustine of Hippo, *Epistola* 153.6 (PL 33:602), repeated in C. 14 q. 6 c. 1, and as VI Reg. Iur. 4: "Peccatum non dimittitur, nisi restituatur ablatum."

(9) *De li officiali che debe havere la compagnia.*

Item, è ordinato, che la compagnia habia sei offitiali, cioè, uno ministro, uno sottoministro, dui consilieri, uno maistro de novici, uno sacristano. Di quali chi de sotto se dirà, e de la lor electione et offitii.

(10) *Del masaro de la compagnia.*

Item, è ordinato, che la dicta compagnia habia uno masaro che habia a recevere le intrate del loco, le quale lui non possa spender senza il conscentimento de la mazor parte de' fratelli di essa compagnia.

(11) *Como se debe ellezere el ministro.*

Item, è ordinato, che lo massaro eleza per ministro uno di fratelli de dicta compagnia, el qual sia homo spirituale e devoto in amplificare el consortio di fratelli. Et tuti li officiali stiano a sua hobe-dientia, et simelmente tuti li fratelli del loco. El qual ministro possa dare penitentia discreta, cossi in temporale, como in spiri⁴²/tuale.

La electione del quale sia facta per lo masaro in questo modo, cioè:

Dica el masaro secretamente al ministro, primo essendo lui nel loco de la compagnia in se ma cum li fratelli «Io elezo el tal homo per ministro».

Alhora el ministro facia dire lo angelico imno: Ave Maris Stella, et cetera.⁴² Et poi la oratione: Deus qui corda fidelium, et cetera.⁴³

Dopoi el ministro dica «A cui piace sia el tal homo per nostro ministro, dia la balotta bianca, et a cui non piace, dia la balotta negra».

Et alhora, el dicto ministro facia dar a cadauno una balotta bianca e una negra. Et date le voce, se serano più le bianche, sia tenuto quel tale per ministro. Et, se serano più le negre, se intenda de no. Et simelmente se facia tuti li officiali, et etiam li partiti acaderà de tempo in tempo in la compagnia nostra, tendendo sempre scilentio i dicti fratelli in tal electione.

(12) *Como el ministro vechio debe dir sua colpa.*

Item, è ordinato, che el ministro vechio debba dire sua colpa al ministro novo, fra le tre tornate sequente dopo serà privo de tal offitio, de tuti i suoi manchamenti e negligentie comisse in tal offitio, et simelmente tuti li altri offitiali vechii, acceptando humelmente la penitentia che li serà data per il ministro novo.

⁴² Hymn of Second Vespers of the Common of the Blessed Virgin Mary.

⁴³ Collect to the Holy Spirit: "Deus, qui corda fidelium Sancti Spiritus illustratione docuisti: da nobis in eodem Spiritu recta sapere, et de eius semper consolatione gaudere. Per Dominum."

(13) *Del offitio del ministro.*

Item, è ordinato che lo ministro non stia se non per mesi quatro in tal offitio. El qual ministro habia a ordinare lo offitio e ascoltar le colpe. Et habia /5/ a sedire nel primo loco. Et tuti li officiali stiano a sua hobedientia, et etiam tuti li fratelli. Et etiam habia tuto el pexo spirituale de la compagnia, et similiter el governo. Et quando el non fusse lui a la compagnia, el più proximo offitiale literato, o altro de' fratelli, debia satisfare in loco suo, aut secundo dirà el dicto ministro sia facto, et habia a conferire ogni dominica cum el confessore.

(14) *De la electione del masaro.*

Item, è ordinato, che lo masaro sia ellecto in le feste de Natale. Et, facta la ellectione, lo dicto masaro novo debia intrare in offitio el primo zorno de l'anno. Lo offitio del quale duri per uno anno. Et in capo del anno debia rendere rasone al ministro de tuto quello haverà ministrato, et similiter a li offitiali et a li fratelli vorano esser a tal ragione, le quale se debiano fare de meso in meso.

(15) *Del sottoministro.*

Item, è ordinato, che lo sottoministro duri in tal offitio se non per mesi quatro. Et habia auctoritade sì como el ministro quando el se ritrovasse absente dal loco. Et stia asentato apresso al ministro, et sia de bono exemplo a tuti li fratelli.

(16) *De li consilieri.*

Del offitio de li consilieri: l'offitio di quali duri per mesi quatro, et habiano a consiliare el ministro, sempre provedendo che non se cometta scandalo alcuno in dicta compagnia. Et habiano a visitare li infirmi et a proveder che piliano li sacramenti /6/ de la Sancta Matre Ecclesia, ma più quando se infirmasseno de l'anima. Alhora, cum suave et humille parole, li debiano provedere che cessano dal male et ritornano a la lor salute.

(17) *Del offitio del maestro de novicii.*

L'offitio del quale duri pe' mesi quatro. El qual offitio se estende quando uno fratello volesse intrar, o fusse intrato, in la compagnia, ad insignarli li modi e costumi de la compagnia, per modo che Dio e la sua Matre sempre siano laudati.

(18) *Del offitio del sacristano.*

L'offitio del quale duri per mesi quatro. Et sia lo primo li sabati de sira e li festi dopo manzare, et a quella hora serà statuita per lo ministro, o per altro in suo nome, quando el ministro non fusse in del loco. Et habia a meter imponto libri e li lucerni, e spazare el loco, et governare ogni cosa, quando serà fornito l'offitio, sotto bona custodia.

(19) *Del confessore.*

Et è ordinato, che tuti li fratelli de la compagnia habiano uno solo confessore, che ascolta le confessione sue, e nesuno se possa confessare da altro confessore, senza licentia del ministro, como el conseio de tuti i soi offitiali, et chi contrafacesse possa esser messo a partito di esser cassato de la compagnia.

16^o/ (20) Item, è ordinato, che la compagnia sia obligata ogni anno a far dire uno aniversario per le anime de' fratelli defuncti in del zorno sequente de la natività de Madona Sancta Maria de settembre.

(21) *Per la luminaria.*

Item, siano obligati tuti li fratelli a pagar ogni anno soldi dui e mezo per cadauno per la luminaria.

(22) *Como mesir lo vescovo è nostro protectore.*

Item, se accadesse differentia tra fratelli de la compagnia in fare li officiali, alhora, mesir lo vescovo, o suo vicario, ne accordi. Et quello dirà lui sia facto, cioè, offitiali de nui fratelli.

(23) *In che modo se debe far le colpe.*

Del modo de fare le colpe. Dica el ministro o uno di offitiali a chi accaderà:

Che non fusse stato a le tornate passate, se inzenochii e dica sua colpa.

Anchora, che non havesse facto o ditto quello che è ordinato per la compagnia, se inzenochii e dica sua colpa.

Anchora, che non se fusse confessato e ditto i Pater Nostri, se inzenochii e dica sua colpa.

Ancora, che fusse andato a la taverna senza causa legitima, se inzenochii e dica sua colpa.

Ancora, che havesse zugato, o stato a vedir zugare dove vada dinari, se inzenochii e dica sua colpa.

Ancora, che havesso facto o ditto cosa che sia de mal 17^o/ exemplo, se inzenochii e dica sua colpa.

(24) *De la tornata del sabato sera e de le feste.*

Item, è statuito, che tuti li fratelli siano obligati a vegnire a la compagnia i sabati sira, sonata la Ave Maria, e li festi dopo manzare, o a quella hora serà statuita per lo ministro. E non potendo venire faciano fare sua scusa.

(25) *De la negligentia de' fratelli.*

Item, se'l fusse alcuno di fratelli, che stessee tre tornate de le feste, che non vegnesse né facesse fare sua scusa, sia privato de ogni voce activa o ver passiva. Et, se stessee tre altre feste, che non vegnesse, sia privato ut supra. Et, se stessee tre altre feste, che non vegnesse, sia

privato de la compagnia, salvo se non fosse absente da la terra o infirmo. Et nota che queste nove feste se intendano esser sequente, l'una drito l'altra.

(26) *Del ieiuno del sabato.*

Item, cadauno di fratelli de la compagnia sia tenuto a dezunare ogni sabato a reverentia de la Nostra Dona. E chi non potesse dezunare, dica dodeci Pater Nostri e dodeci Ave Marie a reverentia de la Virzene Maria e di dodeci articulli de la fede; o faci qualche opera pietosa, havendo però licentia dal confessor nostro.

(27) *De la comunione de fratelli.*

Item, siano obligati tuti li fratelli a comunicarse in del loco de la compagnia certe volte l'anno, oltra el comandamento de la Sancta Madre Gesia, cioè, l'7^a a la Pentecoste, a la Natività de Cristo, e a la Natività⁴⁴ de la Madona.

(28) *De li honesti costumi.*

Item, è ordinato, che i fratelli de la compagnia non possano intrare in taverni, et maxime in la città de Mantua, senza causa legitima. Salvo se i non fosse in camino sì che necessità i constrenzesse, ma debiano beber ordinatamente e partirse di subito.

Item, che li fratelli de la compagnia non debiano zugare a zocho alcuno unde vada denari né cum persone che zugasse meschiarse.

(29) Item, è statuito, che'l non sia acceptato homo alcuno per fratello, se prima el non fi messo a partito per i fratelli. Et se'l serà ottenuto per la mazor parte, alhora sia acceptato. Ma prima sia avistato al ministro, et quello el mandi al confessore. Et habuto nui bona informatione da le persone, et etiam dal confessore, alhora, sia messo a partito.

(30) Item, che non sia acceptato in la compagnia nostra homo che sia in fama publico, né ofitiale, né mestrale; et non sia bufone, né de alcuna arte illicita.⁴⁵

(31) Item, è ordinato, che, se alcuno di fratelli se infirmasse in caso grave, ge vada uno o dui di fratelli la note a tenderge; et se'l vegnesse a morte, quelli dui fratelli lavano el corpo e metage la capa in dosso cum la 8^a sua disciplina, et cossi vestito se debia mittere in la prima matre, cioè, in la terra. Et, quando el ditto morto serà portato a la sepoltura, la compagnia sia obligata a farli portare dui doperi,

⁴⁴ Overwritten by: "Asomptione".

⁴⁵ A large cross in left margin marks this capitulum.

a sue spese, nanti al cadeleto o vera cassa. Et dopo, immediate se faccia dire tre Messi per l'anima sua a li spesi del loco. Et cadauno di fratelli dia cinque elemosine per l'anima de quello.

(32) *Del modo de dir l'offitio el sabato sera.*

Raunati li fratelli el sabato sira, sonato l'Ave Maria, ogniuno stia al suo loco cum scilenzio in zenochione. Poi, el ministro ordini i psalmi penitentiali da ogni lato. Et dica:

V/. *Adiutorium nostrum in nomine Domini.*

R/. *Qui fecit celum et terram.*

Poy faccia la confessione generale. E fornita, cadauno levi su, et il ministro, o chi fa l'offitio, dica la antiphona:

Ne reminiscaris.

Poi se dica i psalmi, e forniti, se dica tuta la dicta antiphona.⁴⁶

Poi dicasse la oratione:

*Omnipotens sempiterne Deus, qui vivorum dominaris, et cetera.*⁴⁷

Fidelium anime, et cetera.

Salve regina, et cetera.

Cum la sua oratione:

*Omnipotens sempiterne Deus, qui gloriose Virginis, et cetera.*⁴⁸

Et chi non sa lezer dica quindeci Pater Nostri et Ave Marie.⁴⁹

E, fornito, cadauno senti al suo loco. Et il sacristano dia una disciplina a ciascuno di fratelli. Et poi, che fa l'offitio vada al altare e inzenochiasse, et cossi cadauno di fratelli se conçi in acto de far disciplina al suo loco in zenochione; et, astinte le lume, chi fa l'offitio dica qualche parole a comendatione del acto, et in fine dica qualche parole circha la Passione de Iesu Cristo.

/8^o/ Poi, dica a riverentia di essa passione, dicasse tri Pater Nostri et tre Ave Marie, facendo disciplina:

Fratelli carissimi, la ingratitude è mal vicio e molto despiace a Dio, però pregaremo per l'anima de quello che fu principiatore de

⁴⁶ *Ne reminiscaris, Domine, delicta nostra vel parentum nostrorum: neque vindictam sumas de peccatis nostris.*"

⁴⁷ Collect for the living and the dead in many medieval missals: "Omnipotens sempiterne Deus, qui vivorum dominaris simul et mortuorum, omniumque misereris, quos tuos fide et opere futuros esse prænoscis; te supplices exoramus, ut pro quibus effundere preces decrevimus, quosque vel præsens saeculum adhuc in carne retinet, vel futurum iam exutos corpore suscepit, intercedentibus omnibus sanctis tuis, pietatis tuae clementia, omnium delictorum suorum veniam consequantur. Per Dominum."

⁴⁸ Not the usual collect for the *Salve Regina*; I have been unable to identify it.

⁴⁹ In the margin.

questa compagnia, unde ne seguita tanto bene et, a ciò siamo exauditi, diciamo uno Pater Noster et Ave Maria.

Ancora, pregaremo per li fratelli che non sono venuti a questa tornata, a ciò Dio li faccia più ferventi per lo advenire, diciamo uno Pater Noster et Ave Maria.

Ancora, pregaremo per li fratelli nostri che sono andati a la sancta religione. Et per qualunche havesse voluntà de andarge, a ciò che Dio mandi ad effecto el suo bono desiderio, dicamo uno Pater Noster et Ave Maria.

Carissimi, l'è da confiderare quanto dono e gracia è questa, che nui ricevemo in questo loco a fare penitentia de' nostri peccati, et a ciò non siamo ingrati de tanto beneficio, diciamo uno Pater Noster et Ave Maria.

Anchora, pregamo per cadauno che havesse desiderio de essere chi cum nui a far questo bene, et a ciò Dio disponga quel che sia per lo meglio, diciamo uno [Pater Noster et Ave Maria].

Anchora, pregaremo per lo sancto patre, cioè, per lo papa, et per tuti li prelati de la Sancta Matre /9/ Gesia, et maxime per el vescovo de questa città, a ciò che Dio li presti gratia de rezere el stado de le anime secundo la voluntà sua, diciamo uno Pater Noster [et Ave Maria].

Ancora, pregaremo per el nostro padre confessore, et per el nostro ministro, et per tuti li offitiali de la compagnia, a ciò che Dio li conservi in la gracia sua et presti gracia di guidare la compagnia a salute de le anime, diciamo uno Pater Noster et Ave Maria.

Ancora, pregaremo per i devoti religiosi e devoti disciplini, et per patre et matre, fratelli, amici, e parenti, et per li inimici nostri, a ciò che Dio li presti gracia di crescere di ben in meglio, diciamo uno, et cetera.

Ancora, pregaremo per lo imperatore, regi, e signori de la cristianità, et maxime per el signor di questa cita, a ciò li habiano gracia de rezere i stadi sui secundo la voluntà de Dio, diciamo uno Pater, et cetera.

Ancora, pregaremo per li tribulati, corporalmente e spiritualmente, a ciò che da Dio siano consolati, diciamo uno Pater, et cetera.

Ancora, pregaremo per tuto el populo cristiano, et maxime per li infideli, a ciò che Dio li reduca a la vera fede, diciamo uno Pater Noster, et cetera.

Ancora, pregaremo per i fructi de la terra, a ciò che Dio ne li conceda al tempo suo, diciamo uno, et cetera.

Ancora, pregaremo per la sancta pace, et per el subsidio /9/ de la sancta croce, diciamo uno Pater Noster et Ave Maria.

Ancora, pregaremo per l'anima de quellui che fece fare questo loco et oratorio nel qual possiamo fare le nostre oratione, et così per cadauno nostro benefattore, a ciò che da Dio i siano remunerati, diciamo [uno Pater Noster et Ave Maria].

Et, se'l fosse alcuno che volesse che fusse factio oratione per si o per altro, faciasse in questo passo.

Ancora, ultimamente, pregaremo per tute le anime de' fideli, et maxime per le anime de' fratelli de questa compagnia, et per le anime de nostri patre e matre, se le fosseno in alcune pene de Purgatorio, che Dio, per la sua pietà e misericordia, le voia liberare e mandarli ai ben de vita eterna; et a ciò diciamo tri Pater Nostri et tre Ave Marie».

Poi dicasse la dicta antiphona:

Salva nos, et cetera.⁵⁰

Psalmo:

De profundis, et cetera.⁵¹

Et in fine dicasse tuta la dicta antiphona e fornita dicasse:

Kirieleison, Christeleison, Kirieleison.

V/. Domine exaudi orationem meam.

R/. Et clamor meus ad te veniat.

Oremus. Visita, quesumus, Domine, habitationem istam, et omnes insidias inimici ab ea longe repelle, et angelli tui sancti habitent in ea, qui nos in pace custodiant. Et benedictio tua sit super nos semper. Per Christum Dominum nostrum.⁵²

V/. Fidelium anime, et cetera.

Pater noster, et cetera.

(33) *Del modo de dir lo offitio: capitulo*

Congregati li fratelli, la festa dopo el manzare, o ver /10/ a quella hora serà statuita per lo ministro, consideri el ministro se l'è hora competente di comenzare l'offitio, ben che pochi fratelli se ritrovasseno in quella hora, faci dire el matutino de la Madona cum le letanie, ordinandello prima da ogni choro como li parerà. E fornito le letanie, faci seder i fratelli. Et, se'l fa bisogno rasonare alcuna cosa, mandi fora li novicii in loco ché non possano oldire. E fornito el rasonare, li chiami dentro.

Poi dicasse lo vespro e la compieta de la Madona, cum i primi tri psalmi del matutino che comenzano: Domine Dominus noster, et cetera,⁵³ cum le lectione de la Madona infrascripte, che comenzano cossi:

⁵⁰ Nunc Dimittis antiphon of Compline: "Salva nos, Domine, vigilantes, custodi nos dormientes, ut vigilemus cum Christo et requiescamus in pace."

⁵¹ Ps. 129.

⁵² Collect of compline.

⁵³ Ps. 8, followed by Ps. 18 and Ps. 23.

La prima: Sancta Maria, Virgo Virginum, et cetera.⁵⁴

La secunda: Sancta Maria, piarum piissima, et cetera.⁵⁵

La terza: Sancta Dei Genitrix, que digne meruisti concipere, et cetera.⁵⁶

Cum le sue antiphone, che se dicono a le lectione del matutino.

Le quale tre lectione siano scrite ordinatamente suso el libro di officii de la Madona, a ciò se possano imprendere.

Nota: quelli che non sano lezere dicano per el matutino quindeci Pater Nostri, et per il vespro deci Pater Nostri, et per compieta deci Pater Nostri, acompagnati tuti cum le Ave Marie.⁵⁷

(34) *Como el novicio non po' haver voce.*

Item, è statuito che niuno fratello novitio possa haver voce in lo loco se prima non serà stato sei mesi continui humille et hobediente a li presenti statuti. Et più et mancho como piacerà a la compagnia a la probatione.

(35) *Quando non se venesse el sabato.*

Item, se alcuno di fratelli non fusse stato el sabato a la disciplina, satisfacia poi el zorno sequente, aut quando più presto poterà non potendo quel zorno.

110^l (36) Item, che nesuno di fratelli se possi convegnire in iudicio, né per si né per altri, per debito alcuno o per altra reson, denanti a iudice ecclesiastico o seculare, salvo che da mesir lo vescovo o dal suo vicario. Et chi contrafarà sia privato de la compagnia.⁵⁸

(37) *De la admonitione de' fratelli viciosi.*⁵⁹

Item, se'l se ritrovasse alcuno di fratelli che fusse vicioso, allora, el ministro chiami da parte quello et amoniscallo cum amore et carità fraterna. Et se per questa prima monitione non se vol mendare, allora, el ministro chiami uno di soi offitiali et etiam chiami quel fra-

⁵⁴ Full text: "Sancta Maria, Virgo Virginum, mater et filia Regis regum omnium, tuum nobis impende solatium: ut caelestis regni per te mereamur habere praemium, et cum electis Dei regnare in perpetuum."

⁵⁵ Full text: "Sancta Maria, piarum piissima, intercede pro nobis, sanctarum sanctissima: per te, Virgo, nostra sumat precamina, qui pro nobis ex te natus regnat super aethera: ut sua caritate nostra deleantur peccamina."

⁵⁶ Full text: "Sancta Dei Genitrix, quae digne meruisti concipere, quem totum orbis nequit comprehendere, tuo pio interventu culpas nostras ablue: ut redempti perennis sedem gloriae per te valeamus scandere, ubi regnas cum eodem Filio tuo sine tempore."

⁵⁷ Note in margin.

⁵⁸ A hand drawn in the margin points out this paragraph and the text is surrounded by highlighting brackets.

⁵⁹ Cf. Mt. 18:15-17.

tello et amoniscallo caritativamente. Et se per questa secunda admonitione non se mendarà, alhora, el ministro chiami quel fratello et in presentia de tuti li altri fratelli, amoniscallo et faci mentione del vicio. Et se per questa terza monitione non se vorà emendare, alhora, sì como la pigora fi tolta fora del oville, quando l'á el mal del morbo, a ciò che le altre non si vengano a infetar, cossi sia tolto fora quel fratello, a ciò che li altri fratelli non piasse de quelli vicii e rei costumi.

(38) *De la tornata de la Zobia Sancta.*

Item, è ordinato, che tuti li fratelli se debiano ritrovare nel oratorio nostro la sira de la Zobia Sancta a modo del sabato. Et el ministro alhora faci comenzare i psalmi da ogni choro senza Gloria Patri.

Poi in fine se dica la oratione:

Respice, quesumus, Domine, super hanc familiam tuam, pro qua Dominus noster Yesus Christus non dubitavit manibus tradi nocentium //I// et crucis subire tormentum.⁶⁰

Dopoi el ministro faci a sentar. Et, primo preparati li fratelli cum la capa in doso per far disciplina, e alhora, se preveda de cantare el Mandato, el qual duri tanto che prima sia fornito el lavare di pedi. Et, quando se cantarà che Iesu Cristo fece portar l'acqua in le conche per lavar i pedi, simelmente sia portata, et quando⁶¹ se cantarà che Iesu se cinse cum uno panicello, così se cinga el ministro e comenci a minori, venendo a mazori, lavandolli li pedi.

Et fornito il lavare, se faccia uno sermone de humilitate per uno di fratelli.

Et dopoi vada il ministro v'a lo altare e lezi o ver reciti la passione de Cristo, et quando serà a qualche passo pietoso, faci fare disciplina quanto è el dire de cinque Pater Nostri, e cossi se faccia cinque volte per simel spatio de tempo. Poi, dicasse in fine antiphona:

Christus factus est pro nobis hobediens usque ad mortem, mortem autem crucis.⁶²

Psalmo:⁶³

Miserere mei Deus,⁶⁴ senza Gloria Patri.

Et in fine dica:

Respice, quesumus, Domine, et cetera.⁶⁵

Poi, se levi el confanone nostro e vadasse a circhare le perdonçe per spaci de una hora e meza. Dopoi cadauno vada per quella nocte in pace.

⁶⁰ The collect of the Easter Triduum.

⁶¹ Inserted above line.

⁶² Antiphon of Easter Triduum; inserted in right margin.

⁶³ Psalmo inserted in left margin.

⁶⁴ Ps. 50.

⁶⁵ Collect of Easter Triduum, as above.

Poi, lo Venerdì Sancto, dopo el disenare, se vada a le perdonage, passato le vintiquattro hore facendo disciplina.

(39) *Che li fratelli non portano arme.*

Item, che li fratelli non possano portare arme né devisa et, se'l accadesse, non sia murmurato, lassando el carico sopra la lor conscientia.

(40) Item, se vada cum le cape a la processione de sancto Marcho et a quella del Corpo de Cristo, facendo disciplina.

(41) Item, siano tenuti li fratelli andare a le perdonagi el dì //11// de li apostoli a li lor Gesie et esser solliciti a li predicatione.

(42) *Como li fratelli non debiano biastemare.*

Item, se'l se trovarà alcuno di fratelli che biastema o sperzuri Dio o sancti e dica parole obrobriose et di mal exemplo, sia punito gravemente, secundo parerà a li officiali et a tuti li fratelli de la compagnia.

(43) *Quando li fratelli deno dir sua colpa.*

Item, che li fratelli siano tenuti ogni terza dominica del meso a dir sua colpa al ministro, in presentia di fratelli, de tuti i manchementi havesse facto contra li presenti statuti. Et lo ministro amonisca caritativamente quelli che haverano mancato et li dia la penitentia conveniente.

(44) *Como se de' lezere el presente statuto.*

Item, che cadauno ministro sia obligato per el suo tempo a far lezer questo statuto, partendo i capitulli de tornata in tornata.

(45) *Del modo de acceptare uno fratello ch[e] se partesse.*

Item, che se alcuno di fratelli per temtatione diabolica se partesse da la compagnia, e poi illuminato dal Spirito Sancto volesse ritornare, sia acceptato cum penitentia, et stia nel ultimo loco de' aprobati, se lui era aprobado; et se l'era novitio, stia ultimo de novicii; et sia prima messo a partito.

(46) *Che non si possa menare persona alcuna in la compagnia.*

Item, se alcuno di fratelli volesse menare alcuna persona chi in lo oratorio, che lui non la possa menare senza licentia del ministro; el qual ministro se consilia cum i soi offitiali.

//12// (47) Item, che nesuno offitiale possa esser ellecto a quel medesimo offitio per uno anno.

(48) *Del modo de dire l'offitio a fratelli defuncti.*

Item, che cadauno di fratelli sia obligato ogni prima dominica del meso a dire el vespro e matutino di morti, cum le letanie di morti,

per quelli che sano lezere; et quelli che non sano litteri dicano trentatré Ave Marie per satisfatione. Et siano dicte in loco de la compagnia.

(49) *De non contrafare a li statuti, né a zonzer né a sminuir.*

Item, che el non si possa né a zonzer né a sminuire li predicti statuti senza licentia de mesir lo vescovo o del suo vicario, et chi contrafacesse sia privato de la compagnia.

(50) *Como se deno despensare i beni lassati.*

Item, se'l fusse lassato a la compagnia qualche beni, siano despensati in poveri vergognosi fora de la compagnia. Ma se'l fosse alcuno di fratelli in corso qualche necessità non per suo diffecto, li sia provisto de' dicti beni da la dicta compagnia.

(51) *Como se deno ricevere i fratelli ne la compagnia.*

Item, è ordinato, che se alcuno volesse intrare in la compagnia per fratello, prima el ministro el debia sapere. E lui el mandi al confessore; et confessato, che'l sia el ministro el manifesti a tuti li fratelli, a ciò se possano informare di facti suoi. Et habuta bona informatione, sia messo a partito, como è ditto di sopra; et ottenuto, sia receuto per questo modo:

Congregati tuti li fratelli, o ver la mazor parte, e venuto el novo /12/ fratello, el sacristano aparechii la capa e lo cingulo et accenda le lume su lo altare. Alhora, el ministro vada al altare et comenci el psalmo: Miserere mei, Deus, et cetera.⁶⁶ Et el magistro de novicii vada dal novo fratello, et avisalo che dica quando el serà domandato quello che domanda. Responda «La misericordia de Dio et la pace de questa compagnia».

Et poi lo meni nel oratorio, et in lo intrare dica «Dio ve dia pace». Et vada denanti al altare, e metassi in zenochione, e fornito el psalmo, el ministro li dica quello che domanda, et lui responda le parole predictae. Alhora, el confessore faccia fare la confessione generale, et facta la absolutione, avisi lo novitio che non voglia manifestare quello che se tracta ne la compagnia, però che quellui che porta publicamente el suo tesoro desidera esser robato.

Poi ge metta la capa in dosso, dicendo «Renovati de novo homo, secundo sei creato da Dio in iusticia de veritade». Et poi lo cinga cum lo cingulo dicendo «Questo è lo cingulo de la sancta continentia, che debi servare per amore de la Virzene Maria secundo el stato tuo». Et poi li dia la pace et comenci el cantico: Magnificat, et cetera.⁶⁷ Et tanto che se dice el cantico, li fratelli ge dia la pace. Et fornito, el confessore dica:

⁶⁶ Ps. 50.

⁶⁷ Lk 1:46-55.

Ora pro nobis, Sancta Dei Genitrix.

R/. Ut digni efficamur, et cetera.

Oratio. Concede nos famulos, et cetera.⁶⁸

Deus qui corda fidelium, et cetera.⁶⁹

Omnipotens sempiterne Deus, miserere famulo tuo, et cetera.⁷⁰

Et poi ge traga la capa. Et alhora el confessore faccia a sentare et dica qualche /13'/ parole a conforto del novicio e de tuti li altri. Et poi ge assigni lo ultimo loco de' fratelli.

(52) Item, è ordinato, che cadauno novicio debia imparare fra quatro mesi la confessione generale, li deci comandamenti de la leze, li dodeci articuli de la fede, li sette peccati mortali, li sette operi de la misericordia corporali, et altre tante spiriituale, li sette doni del Spirito Sancto, li cinque sentimenti del corpo, et li sette sacramenti de la Gesia. Et a casone che se imprendano, siano scrite suso una tavola nel loco de la compagnia.

(53) *De la perseverantia.*

Ancora, è ordinato, che tuti li fratelli cum ogni solitudine debiano perserverare in le presente constitutione, però che è scritto nel sacro evangelio «Nemo mittens manum suam ad aratrum et respiciens retro aptus est regno Dei».⁷¹ Vol dire che comenzando alcuna bona opera, et non perseverando in essa, non è atto quel tale andare al regno di Dio. Et questo procede per la ingratitudine, ché, quando lo homo receve la gracia et poi despresia quella per non preseverare, è seperato da Dio. Et imp[er]ò, carissimi fratelli, da po' che Dio ve ha chiamati in questo modo de vivere et postò la gratia sua, non siate ingrati, però che non val a comenzare el bene, ma serà coronato chi perseverarà sina al fine.

(54) Et imperò quando uno fratello vol fare la sua probatione, prima sia messo a partito, et ottenuto, se faccia /13'/ per questo modo:

⁶⁸ Collect of the Salve Regina: "Concede nos famulos tuos, quaesumus, Domine Deus, perpetua mentis et corporis salute gaudere, et gloriosae beatae Mariae semper virginis intercessione a presenti liberare tristitia et aeterna perfrui laetitia. Per Christum."

⁶⁹ Collect of the Holy Spirit, as above.

⁷⁰ Collect for the living: "Omnipotens sempiterne Deus, miserere famulo tuo, N., et dirige eum secundum tuam clementiam in viam salutis aeternae, ut te donante tibi placita cupiat, et tota virtute perficiat. Per Christum." It is found in many medieval missals, see, e.g., *Le Sacramentaire Grégorien*, ed. Jean Deshusses (Fribourg: Editions Universitaires, 1992), vol. 1, p. 432, no. 1293.

⁷¹ Lk. 9:62.

Congregati tuti li fratelli, o ver la mazor parte, vada el confessor al altare, et habia la capa, lo cingulo. Et il fratello che fa la probatione se inzenochia nanti al altare, et il confessor ge domandi se'l vol fare probatione de servar i presenti statuti, secundo porta la humana fragilitade, et responda de sì. Alhora, el confessor ge metta la capa, dicendo «Fiolo, tu fai la tua probatione a portar in memoria la passione de Cristo crucifixo».

Poi, lo cinga in memoria de la castitade, dicendo «Cristo è facto per nui hobediente sina a la morte de la croce». Et poi, ge dia la pace, et comenzassi el cantico: Magnificat, et cetera.⁷² Et vada lui a dar la pace a li fratelli. Et data la pace e fornito el cantico, dicasse questa antiphona:

Christus factus est pro nobis hobediens, et cetera.⁷³

Oremus. Respice, quesumus, Domine, super hanc familiam, et cetera.⁷⁴

Oremus. Concede nos famulos tuos, et cetera.⁷⁵

Oremus. Deus, qui corda fidelium, et cetera.⁷⁶

Oremus. Omnipotens sempiterne Deus, miserere famulo tuo, et cetera.⁷⁷

Benedicamus Domino, et cetera.

Fidelium anime, et cetera.

Poi, el confessor ge traga la capa et lo conforta a la solitudine, como è ditto di sopra.

(55) *Finis et laus Deo.*

A laude et gloria de la Sanctissimma Trinitade, Patre, Fiolo, e Spirito Sancto, e de la nostra gloriosissima Matre de Misericordia, Virzene Maria, nostra Advocata, hora è expedito e dato fine a li presenti statuti et ordinatione, li quali cum ogni diligentia debiano osservare, a ciò che esso Idio ne conceda in questo //14// mundo la sua gracia, vivendo in uno fraterno amore, como è scritto «Ecce quam bonum et quam iocundum habitare fratres in unum».⁷⁸ O quanto è cosa bona ad habitare in secula in uno amore de Dio e del proximo. Qual gracia ne conceda el nostro dulcissimo creatore. Et finalmente ne dia la sua gloria. Amen.

⁷² Lk 1:46-55.

⁷³ Antiphon during Easter Triduum, as above.

⁷⁴ Collect of Easter Triduum, as above.

⁷⁵ Collect of Salve Regina, as above.

⁷⁶ Collect of the Holy Spirit, as above.

⁷⁷ Collect for the living, as above.

⁷⁸ Ps. 132:1.

* * * * *

119^o El Mandato de la Zobia Sancta

Ciascuno amante chi ama el Signore,
 Di cor gioioso e cum summo dilecto,
 Si s'aparechii a cotanto dolore,
 Chi recevete Iesu benedeto
 Ne la sua passione, che per amore
 Volve portare per lo nostro diffecto,
 Sì como per li evangelii a nui è chiaro
 Como la portò cum pianto amaro.

Volendo aduncha nui suoi devoti
 La sua dotrina de l'atto seguitare,
 La qual usò cum disipuli suoi noti
 Del lavamento di pedi, cum appare
 Ne la scriptura, adunati e remotti
 D'ogni facenda e solitudine mentale,
 Ché non è iusta farla da nui partire,
 A ciò che possiamo a Dio hobedire.

In quel tempo, secundo Iohane conta,
 Essendo el dì denanti a la Pasca,
 Sapendo Iesu che l'ora era gionta,
 Ché morte portar dovea crudel et aspra,
 Passando al patre, dal qual havea tolta
 L'obedientia, e farla a ciò che nasca
 La salute de quelli che amava in caritade
 Al fine li amò cum summa humilitade.

Et ordinò se apparechiasse la cena,
 La qual cum discipuli volea fare,
 Et postò a cena cum la mente piena
 De molti pensieri, che lo facean penare;
 119^o Ma Iuda, che nel suo cor firmo tenea
 La mala volia de Iesu inganare,
 Unde Iesu, ben che sapesse el tuto,
 Non volve oviare mai al sancto fructo,

Levose da cena cum fervento amore,
 E comandò che fosse aparechiata
 L'aqua, le conche, cum presto fervore,
 E denanci a lui ge fusse arechata,
 E panicelli, cum ardente core,

A ciò fornir potesse la sua pensata,
Et poi se trasse la sua vestimenta,
Per meglio fare quel che li talenta.

Dapoi se cinse cum uno panicello;
La concha prese e di l'acqua vi misse,
Facendo li discipuli ad un quadrello
Seder e stare como lui promisse;
Poi fa costo cum la concha ad un fratello,
Li piedi lavandoli, senza contese,
E poi, col panicello, si li resugava,
Et humelmente i pedi ge basava.

Venendo Iesu al vechio Simon Piero,
Li pedi ge prese per volirli lavare,
Ma Piero li disse, cum l'animo inthiero,
«Signor a questo non mi volio inclinare,
Per che son peccatore e homo altero;
El non è iusto che questo debia fare».
Disse Iesu «Quel che facio non sai la casone,
Saperala poi per vera rasone».

/20'/ Rispose Piero, como arditamente
«Tu in eterno non mi lavarai».
Iesu rispose e disse humelmente
«E tu cum mecho parte non harai
Nel regno mio, chi'è cossi eccellente,
Copioso, e pieno, senza manchar mai».
Rispose Piero e disse «Signor iusto,
Non tanto i pedi ma sì el capo e'l busto».

Disse Iesu «Quel chi è lavato,
Altro ch'a pedi, lavar non li convene,
E poi tuto quanto è mundato;
Vui site mundi perché ve si conviene,
Ma non tuti site in un stato».
E questo disse per Iuda, che cum pene
Pensava como Iesu potesse tradire.
Però Iesu per lui distese questo dire.

E quando Iesu a discipuli hebe lavati
Li pedi loro cum gran caritade,
Prese le vestimenti, che havea lasati,
Metendoselli in dosso cum puritade,
Torno a mensa, a lor cibi primati,
Et del suo corpo li cibò in veritade.

Poi disse a lor «Sapete per che ho facto questo?
Per che vui me chiamate signor e maistro.

«L'è vero che son signor e maistro,
Adoncha, se io son maistro e signore,
Adoncha, se io son maistro e signore,
Così ve dovete lavar l'un l'altro cum amore.
/20'/ Però che per exemplo ve do questo,
Che como ho facto, non vecurando honore,
Così voglio che ciascuno facia,
L'uno a l'altro, cum iocunda facia».

Duncha, fratelli, cadauno de' pensare
Ne la humilità del nostro pastore,
Cioè Iesu Cristo, che ne vol mostrare,
Per exemplo di lui, nostro signore,
In che modo el debiamo seguitare,
Se volemo pervenire al suo amore,
Cioè per varietà de penitentia,
Cum pace, concordia, e bona pacientia.

Maria Magdalena fu salvata
Per la sua contritione sì verace,
E da Iesu Cristo fu consolata;
Lo qual parlò a lei cum efficace
«Da li peccati toi sei mundata».
Dicendo a lei «Femina, va' in pace».
Unde così debiamo far anchor nui,
Se certo vogliamo esser servi sui.

Andiamo a Iesu cum la oratione,
Facta cum perfecta humilitate,
Denanti a soi pedi, cum vera contritione
De nostri peccati, e de tante iniquitate,
Che comessi habiamo cum mala intentione,
Mostrando al proximo gran malvasitate,
Unde chiamamo cum lacrime al Signore,
Che a nui perdoni per lo suo amore.

/21'/ Cum fede a Iesu Cristo perseveriamo,
Se cum Maria vogliamo esser exauditi,
Constanti e forti a quel che domandiamo,
Debiamo stare e de perserverantia arditi,
Però che così vole Iesu che nui faciamo,
Se nui cum lui voliamo esser uniti
De amore e de carita, che è summo bene,
E però perserverantia a questo se convene.

Or ecco che lavati li pedi habiamo,
De le sozure che ne porge la terra,
Et questo per exemplo ne pigliamo,
Et in futuro faciamo piena guera
Contra el demonio e'l mundo, che habiamo
Per nostri nemici de così dura sera,
A impregonare nostre anime cum furore,
Per dividerci da Iesu nostro creatore.

Ma recoriamo a la nostra advocata,
Maria, di Iesu Cristo vera Madre,
Pregandola che per nui stia placata
Denanti a Iesu, e a l'altro, suo Padre,
Per nostri peccati, lei chi è exaltata,
Ché non se ricordi più de nostre opere ladre,
Ma ce apparecchii el cor a la passione,
Per modo che'n habiamo salvatione.

Aduncha ciascuno stia apparecchiato,
Per questa nocte Iesu a compagnare,
Per afflictione e per tanto peccato,
De la sua passione, che volse portare,
/21'/ Sopra el suo corpo tanto delicato,
Per darne vita che non po' manchare,
Ciascuno venga cum piatos disio,
Cum Maria a pianger Iesu pio.

E se compagni seremo a la passione
De Iesu Cristo, Signor benedeto,
Seremo anche compagni per ragione
De la resurrectione sua per dilecto,
Secundo che San Paulo fa promissione,
Qui contemplando cum tuto l'affecto,
E poi in cielo l'averemo in veritade,
Al qual ce conduca Dio per sua bontade. Amen.